



2024

JAHRESBERICHT

RAPPORT D'ACTIVITE

01

Vorwort / Avant-propos

17Arbeit der INFOBEST in 2024
Travail de l'INFOBEST en 2024**03**Finanzierungspartner
Partenaires cofinanceurs**22**Anfragen der Bürger:innen
Demandes des usagers et usagères**05**

Das Team / L'équipe

23Danksagungen der Bürger:innen
Remerciements des usagers et
usagères**07**Das Jahr 2024 in Zahlen
L'année 2024 en chiffres



Vorwort

Grenzen überwinden, Menschen verbinden – das ist der Kernauftrag der INFOBEST Vogelgrun/Breisach. Im Jahr 2024 hat sich erneut gezeigt, wie wichtig diese Einrichtung für das grenzüberschreitende Zusammenleben in unserer Region ist.

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit bleibt ein zentrales Anliegen unseres Landkreises. Gerade in Zeiten globaler und regionaler Herausforderungen braucht es Orte, die Orientierung bieten, Barrieren abbauen und konkrete Unterstützung leisten. INFOBEST hat im vergangenen Jahr mit beeindruckendem Engagement dazu beigetragen, dass grenzüberschreitende Lebensrealitäten nicht zum Problem, sondern zur Chance werden.

Die Bilanz für 2024 spricht eine klare Sprache: Mit 6.846 beratenen Personen wurde ein neuer Rekord erreicht. Hinter jeder Anfrage steht ein Mensch mit konkreten Anliegen – ob zu Rente, Familienleistungen, Sozialversicherung oder Arbeitsrecht. INFOBEST bietet hier weit mehr als Information: Es ist ein Ort des Verstehens und der Unterstützung. Die meistgefragten Themen waren erneut Rente (42 %), Familienleistungen und Steuern.

Auch 2024 war geprägt von intensiver Netzwerkarbeit: die Wiederaufnahme der Sprechtag mit EUROPE DIRECT Freiburg, der internationale Rentensprechtag sowie die gut besuchten Grenzgängersprechtag. Das grenzüberschreitende Jobforum „Allez hop zum Job“ in Colmar brachte über 160 Arbeitssuchende mit 20 Unternehmen zusammen – ein starkes Zeichen für europäische Zusammenarbeit.

Fachveranstaltungen mit Partnern wie TRISAN oder im Rahmen der Oberrheinkonferenz zeigten zudem, wie wichtig INFOBEST für den Wissenstransfer und die strategische Entwicklung ist. Broschüren, Merkblätter und virtuelle Workshops ergänzten das Informationsangebot wirkungsvoll.

Avant-propos

L'année écoulée a encore été marquée par un nombre très élevé de demandes adressées à l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach. Ce volume, équivalent à celui des années précédentes, démontre que le besoin d'informations et de conseils en matière transfrontalière reste significatif et profondément ancré dans le quotidien des citoyens du Rhin supérieur. Cette stabilité confirme également, s'il en était besoin, la pertinence des services proposés par notre structure et je me réjouis sincèrement qu'elle puisse continuer à répondre efficacement à cette attente forte et durable.

Au-delà des nombreux rendez-vous de conseil individuel, qui constituent le cœur de sa mission, l'INFOBEST a aussi poursuivi son engagement actif sur le terrain. Elle a ainsi participé à plusieurs événements phares en matière d'emploi transfrontalier notamment le Salon Formation Emploi Alsace à Colmar les 26 et 27 janvier, le Job Dating Transfrontalier du 14 juin, ainsi que le salon *Warum Nicht* à Mulhouse le 18 septembre. Ces occasions ont permis d'échanger directement avec les publics concernés et de mieux faire connaître les ressources existantes pour accompagner la mobilité professionnelle dans l'espace frontalier.

Deux Journées d'Information Transfrontalière ont également été organisées et ont connu, comme chaque année, un franc succès. Ces moments d'échange privilégiés permettent aux usagers de rencontrer directement les structures et caisses des deux côtés du Rhin.

L'année a aussi été marquée par un événement inédit : la première édition de la Journée Internationale Retraite, le 29 février, qui a mis en lumière l'importance des questions complexes liées à la retraite, premier sujet de sollicitation.

Diese Leistungen sind nicht selbstverständlich. Sie erfordern fachliche Kompetenz, interkulturelle Sensibilität und organisatorisches Geschick. Mein besonderer Dank gilt dem engagierten Team der INFOBEST sowie allen Partnern auf beiden Seiten des Rheins. Sie leisten einen unschätzbaren Beitrag zum Alltag vieler Bürgerinnen und Bürger.

Mit dem Aktionsplan 2025 bleibt INFOBEST auf Kurs: kompetent, bürgernah, grenzüberschreitend. Lassen Sie uns diesen erfolgreichen Weg weiter gemeinsam beschreiten. Denn in einer Region, in der Europa tagtäglich gelebt wird, braucht es starke, verlässliche Strukturen – und INFOBEST ist eine solche.

Ich wünsche Ihnen eine anregende Lektüre des Jahresberichts.



Dr. Christian ANTE

Landrat des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald
Vorsitzender der INFOBEST Vogelgrun/Breisach

Enfin, les coopérations existantes ont été consolidées notamment avec TRISAN, autour de la mobilité des patients dans le Rhin supérieur. Deux ateliers numériques, organisés les 11 juin et 2 juillet, ont permis d'approfondir ces échanges.

Je tiens à remercier très sincèrement l'ensemble de l'équipe de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach qui rend au quotidien un service de proximité et de qualité aux usagers ainsi que les partenaires-financeurs, français et allemands, pour leur soutien précieux et indéfectible.



Gérard HUG

Président de la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach
Vice-Président de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach

Die Kofinanzierer der INFOBEST Vogelgrun/Breisach

Betrieb und Finanzierung der INFOBEST sind Gegenstand einer mehrjährigen Vereinbarung, die zwischen den Kofinanzierungspartnern abgeschlossen wird.

Im Jahr 2024 hatte die INFOBEST Vogelgrun/Breisach (IVB) 15 Kofinanzierer, 7 deutsche und 7 französische Partner sowie 1 deutsch-französischen Partner:

- Das Land Baden-Württemberg / der Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald / der Landkreis Emmendingen / die Stadt Breisach am Rhein / die Stadt Freiburg im Breisgau / der Regionalverband Südlicher Oberrhein und die RegioTri Rhena e.V.
- Der französische Staat / die Region Grand Est / die Collectivité européenne d'Alsace / die Stadt Colmar / der Gemeindeverband Alsace Rhin Brisach / der Gemeindeverband Ried de Marckolsheim und Mulhouse Alsace Agglomération (m2A)
- Der Grenzüberschreitende örtliche Zweckverband "Mittelhardt - Oberrhein"

Projektträger der INFOBEST ist der Gemeindeverband Alsace Rhin Brisach.

Den Vorsitz und die Vizepräsidentschaft im Aufsichtsgremium nehmen der Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald (LKBH) und der Gemeindeverband Alsace Rhin Brisach (CCARB) abwechselnd jeweils für zwei Jahre wahr.

Herr Dr. Christian Ante, Landrat des LKBH, ist Vorsitzender der INFOBEST. Herr Gérard Hug, Präsident der CCARB hat die Vizepräsidentschaft übernommen.

Les cofinanceurs de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach

Le fonctionnement et le financement de l'INFOBEST font l'objet d'une convention pluriannuelle conclue entre les partenaires cofinanceurs.

En 2024, le nombre des cofinanceurs de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach (IVB) s'élevait à 15 (7 partenaires français, 7 allemands et 1 franco-allemand) :

- L'Etat français / la Région Grand Est / la Collectivité européenne d'Alsace / la Ville de Colmar / la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach / la Communauté de Communes du Ried de Marckolsheim et Mulhouse Alsace Agglomération (m2A)
- Le Land du Bade-Wurtemberg / le Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald / le Landkreis Emmendingen / la Ville de Breisach am Rhein / la Ville de Freiburg im Breisgau / le Regionalverband Südlicher Oberrhein et la RegioTri Rhena e.V.
- Le Groupement Local de Coopération Transfrontalière « Centre Hardt – Rhin Supérieur »

La maîtrise d'ouvrage de l'INFOBEST est portée par la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach.

La Présidence et la Vice-Présidence de l'INFOBEST sont assurées en alternance et pour deux ans par la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach (CCARB) et le Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald (LKBH).

La présidence est assurée par Dr. Christian ANTE, Landrat du LKBH, et la vice-présidence par M. Gérard HUG, Président de la CCARB.

Die 15 Finanzierungspartner der INFOBEST sind bei deren beiden Gremien vertreten.

Les 15 partenaires cofinanceurs de l'INFOBEST sont représentés au sein de ses instances.

Das Aufsichtsgremium und die Arbeitsgruppe (ehemals Projektgruppe) tagen mindestens einmal im Jahr.

Le Comité directeur et le Groupe de travail (anciennement Groupe de projet) se réunissent au moins une fois par an.

Das Aufsichtsgremium tagte am 19.06.2024 im Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald. Aufgrund der Vorbereitung der nächsten Finanzierungs- und Betriebsvereinbarung (2025-2026) trat die Arbeitsgruppe im Jahr 2024 viermal in den Räumlichkeiten von Art'Rhena zusammen.

Le Comité directeur a eu lieu le 19 juin 2024 au Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald. Du fait de la préparation de la prochaine convention de financement et de fonctionnement (2025-2026), le Groupe de travail s'est réuni à 4 reprises en 2024 dans les locaux d'Art'Rhena.



Das Team der INFOBEST

Vogelgrun/Breisach

Die Finanzierungsvereinbarung der INFOBEST legt fest, dass die CCARB eine Personalstelle für eine:n französische:n Referenten:in (100 %) und eine Personalstelle für eine:n Assistent:in (100 %) zur Verfügung stellt. Melanie Stork ist als Assistentin tätig und Orianne Lançon besetzte die französische Referentenstelle bis 31.12.2024.

Die Stadt Breisach am Rhein stellt eine Personalstelle für eine:n deutsche:n Referent:in (100 %) zur Verfügung, die seit dem 1. August 2022 zu 80 % von Delphine Carré besetzt ist. Die zusätzlichen 20 % dienen unter anderem zur Finanzierung der befristeten zusätzlichen Referentenstelle (70 %), die seit 2021 von Laura Hofherr besetzt ist. Diese Stelle unterliegt ebenfalls der Stadt Breisach am Rhein.

Seit dem 1. August 2022 ist Anette Fuhr im Ruhestand, führt jedoch weiterhin ihre Tätigkeit bei der INFOBEST im Rahmen eines „Minijobs“ aus, um das Team zu unterstützen.

L'équipe de l'INFOBEST

Vogelgrun/Breisach

La convention de financement et de fonctionnement de l'INFOBEST stipule que les postes de chargé de mission français (100%) et de l'assistant (100%) sont mis à disposition par la CCARB. Melanie Stork occupe le poste d'assistante. Orianne Lançon a occupé le poste de chargée de mission française jusqu'au 31/12/2024.

La ville de Breisach am Rhein met à disposition le poste de chargé de mission allemand (100%) occupé à 80% depuis le 1er août 2022 par Delphine Carré. Les 20% supplémentaires servent notamment à financer le poste supplémentaire temporaire de chargée de mission à temps partiel (70%) occupé depuis 2021 par Laura Hofherr. Ce poste dépend également de la ville de Breisach am Rhein.

Depuis le 1er août 2022, Anette Fuhr est retraitée mais continue son activité au sein de l'INFOBEST dans le cadre d'un « Minijob » afin de soutenir l'équipe.



Von links nach rechts / de gauche à droite : Dr. Anette Fuhr, Delphine Carré, Melanie Stork, Laura Hofherr, Orianne Lançon, Ulysse Cottalorda, Chiara-Sophia Pricken © INFOBEST 4.0

Auch in diesem Jahr hatte das Team das Glück, von einem Praktikanten des Masterstudiengangs *Collectivités Territoriales et Union Européenne* der Universität Lorraine und einer Praktikantin des Masterstudiengangs *Europäisches Verwaltungsmanagement* der Hochschule Kehl unterstützt zu werden. Ebendiese unterstützte das Team von Mai 2024 bis September 2024 erneut als Werkstudentin (angestellt seitens der Stadt Breisach am Rhein):

- Chiara-Sophia Pricken für insgesamt elf Monate (1. September 2023 bis 28. Februar 2024 und 1. Mai bis 30. September 2024).
- Ulysse Cottalorda für 5 Monate (12. Februar bis 12. Juli 2024).

Ihre Anwesenheit ist eine wahre Unterstützung in der täglichen Arbeit der INFOBEST, zum Beispiel bei der Ausarbeitung von Informationsbroschüren, der Kommunikationsarbeit, der Organisation von Sprechstunden oder beim Empfang der Bürger:innen. Während ihres Praktikums sind die Praktikant:innen fester Bestandteil des Teams.

Cette année encore, l'équipe a eu la chance d'être renforcée par des stagiaires : un stagiaire du Master *Collectivités Territoriales et Union Européenne* de l'Université de Lorraine et une stagiaire du Master *Europäisches Verwaltungsmanagement* (Master européen de gouvernance et d'administration) de la Hochschule Kehl. Cette dernière a de nouveau apporté son soutien à l'équipe de mai à septembre 2024 dans le cadre d'une activité d'étudiante salariée (employée par la Ville de Breisach am Rhein) :

- Chiara-Sophia Pricken pour 11 mois au total (1^{er} septembre 2023 au 28 février 2024 et 1^{er} mai au 30 septembre 2024).
- Ulysse Cottalorda pour 5 mois (12 février au 12 juillet 2024).

Leur présence représente un réel soutien dans le travail quotidien de l'INFOBEST, notamment pour l'élaboration de brochures d'information, le travail de communication, l'organisation des permanences ou encore l'accueil des usagers et des usagères. Pendant leur stage, ils sont parties intégrantes de l'équipe.

Das Jahr 2024 in Zahlen

Die Anfragen

Die Hauptaufgaben der INFOBEST Vogelgrun/Breisach sind die Information und Beratung von Bürger:innen. Die Zahl der Anfragen ist über die Jahre hinweg kontinuierlich angestiegen: Im Jahr 2024 bearbeitete das Team die Rekordzahl von 6.846.

Dies wäre ohne die Unterstützung der Stelle von Laura Hofherr nicht möglich gewesen, deren Hauptaufgabe es ist, die Bürger:innen über die sehr nachgefragten Themen (siehe Grafik zur Themenverteilung) Rente und Familienleistungen zu informieren und zu beraten. Diese zusätzliche Referentenstelle ermöglicht den anderen Referentinnen, unter anderem, auf komplexere Anfragen zu antworten, welche eine längere Bearbeitungszeit erfordern.

So wird eine hohe Qualität der Beratung für die Bürger:innen weiterhin gewährleistet.

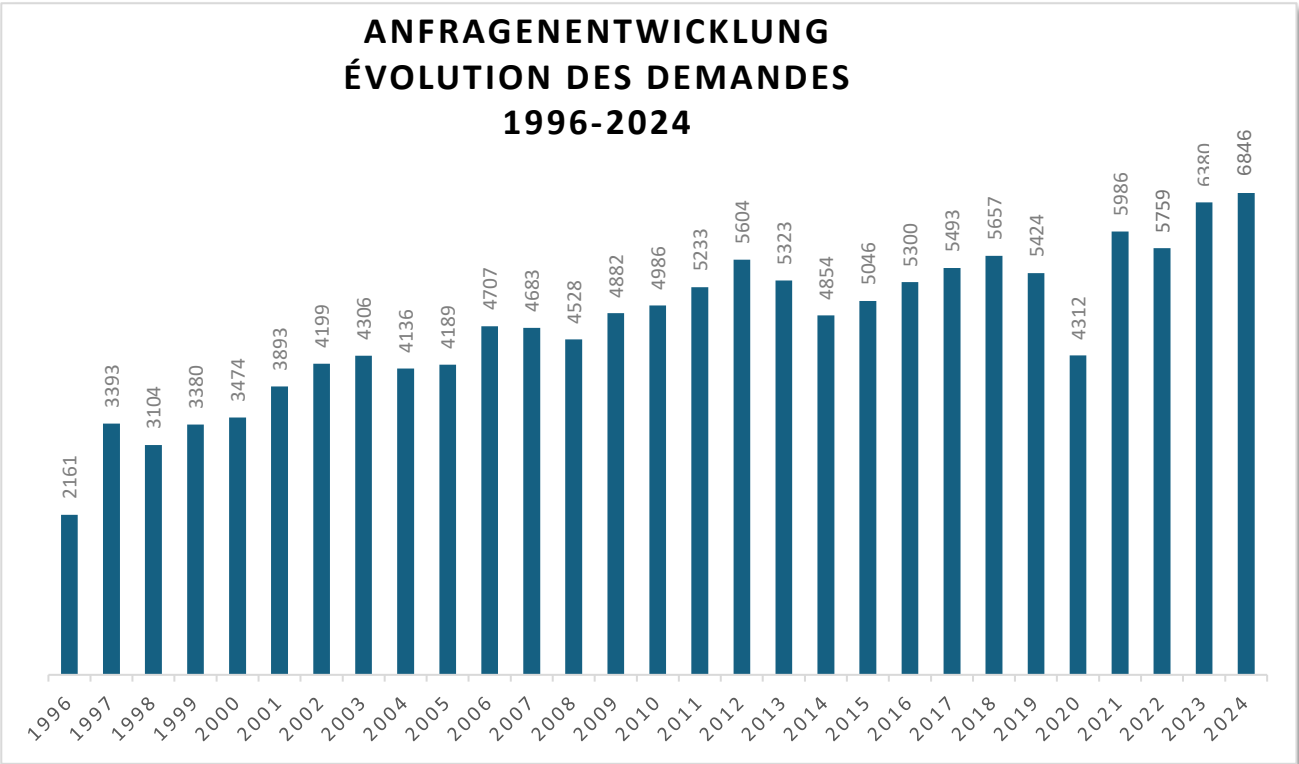
L'année 2024 en chiffres

Les demandes

Les missions principales de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach sont l'information et le conseil des citoyens. Le nombre de demandes n'a cessé d'augmenter au fil des années : en 2024, l'équipe a traité un nombre record de 6846.

Ceci n'aurait pas été possible sans le soutien apporté par le poste de Laura Hofherr dont la mission principale est d'informer et de conseiller les usagers sur les thèmes très demandés de la retraite et des prestations familiales (cf. graphique relatif à la répartition des thèmes). Ce poste de chargée de mission supplémentaire permet aux autres chargées de mission de répondre, entre autres, à des demandes plus techniques qui demandent plus de temps de traitement.

Ainsi la grande qualité du service apporté aux usagers continue à être garantie.



Nutzer:innenstruktur 2024

Im Vergleich zum Vorjahr hat sich die Zusammensetzung der Nutzer:innen nur gering verändert. 99 % der Nutzer:innen waren im Jahr 2024 Privatpersonen – 74 % davon Franzos:innen, 23 % Deutsche und 3 % sonstiger Nationalität.

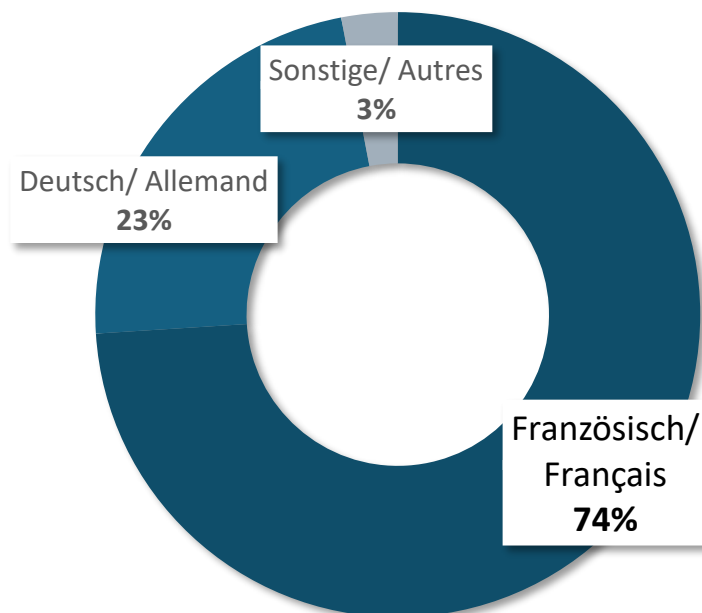
Die meisten davon sind Arbeitnehmer:innen (57 %), meistens in Deutschland, gefolgt von Rentner:innen (32 %) und Arbeitssuchenden (6 %).

Structure des usagers et usagères en 2024

Par rapport à l'année précédente, la composition des usagers n'a que peu changé. En 2024, 99% d'entre eux étaient des particuliers : 74% de nationalité française, 23% de nationalité allemande et 3% d'une autre nationalité.

La plupart d'entre eux sont actifs (57%), le plus souvent en Allemagne, suivis par les retraités (32%) et les personnes en recherche d'emploi (6%).

Nationalité / Nationalität



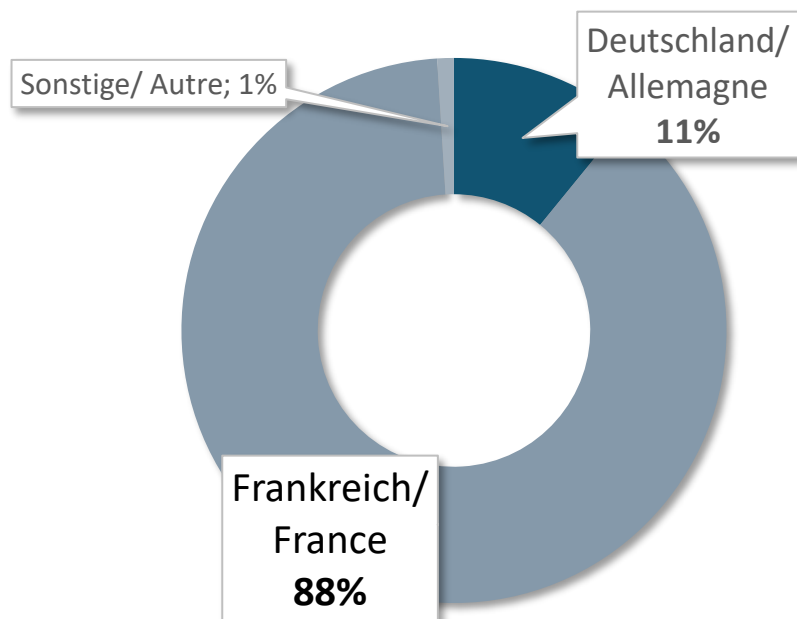
Ein Blick auf den Wohnort zeigt, dass die Mehrzahl der Bürger:innen (89 %) in Frankreich wohnt. Lediglich 11 % wohnen hingegen in Deutschland.

Was das betreffende Land bei den Anfragen angeht, zeigt sich allerdings ein umgekehrtes Bild – 69 % der Fragen beziehen sich auf Deutschland, 30 % auf Frankreich und 1 % auf die Schweiz.

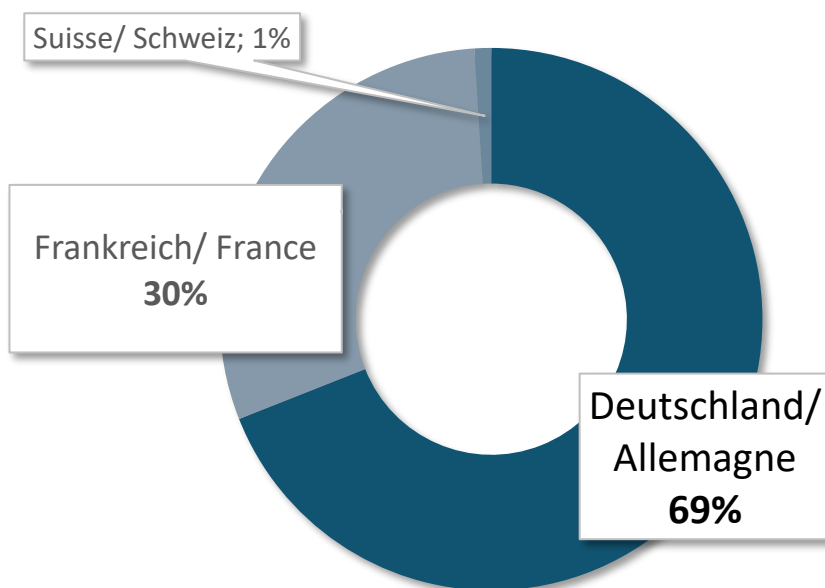
Un coup d'œil sur le lieu de résidence montre que la majorité des usagers (89%) habitent en France. Seulement 11% résident en Allemagne.

Quant au pays concerné par les demandes, la situation est toutefois inversée : 69% de ces dernières concernent l'Allemagne, 30% la France et 1% la Suisse.

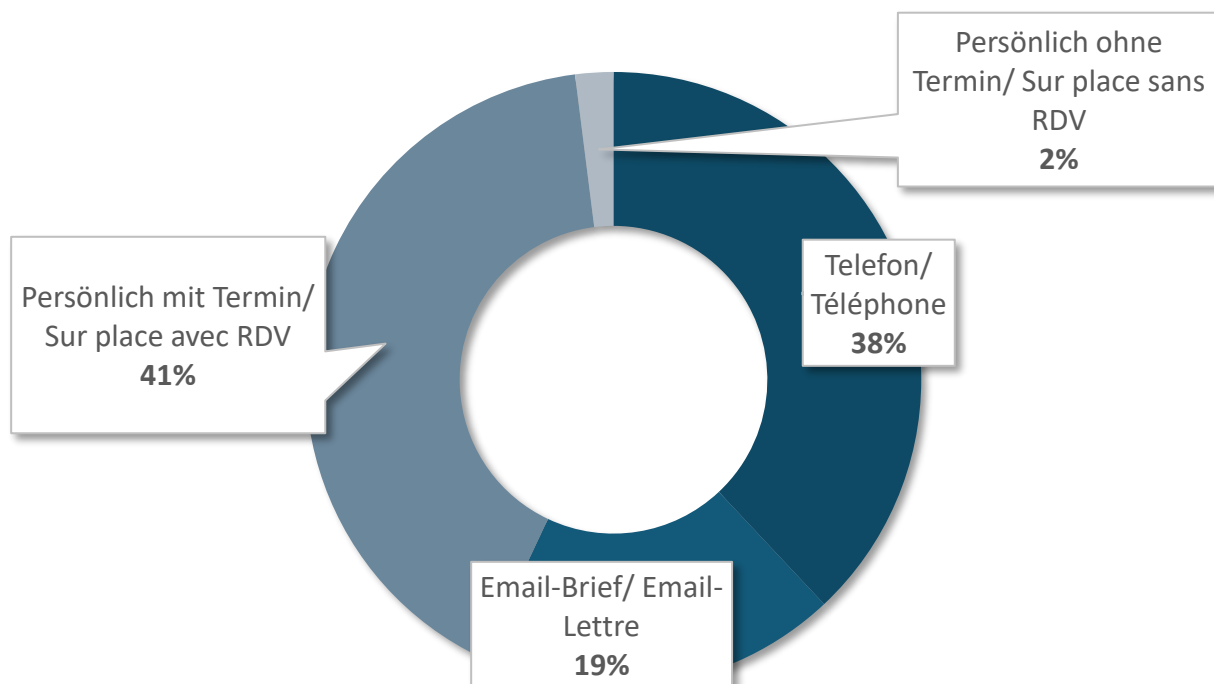
Wohnort / Lieu de résidence



Frage betrifft / La demande concerne



Art der Beratung/ Type de conseil



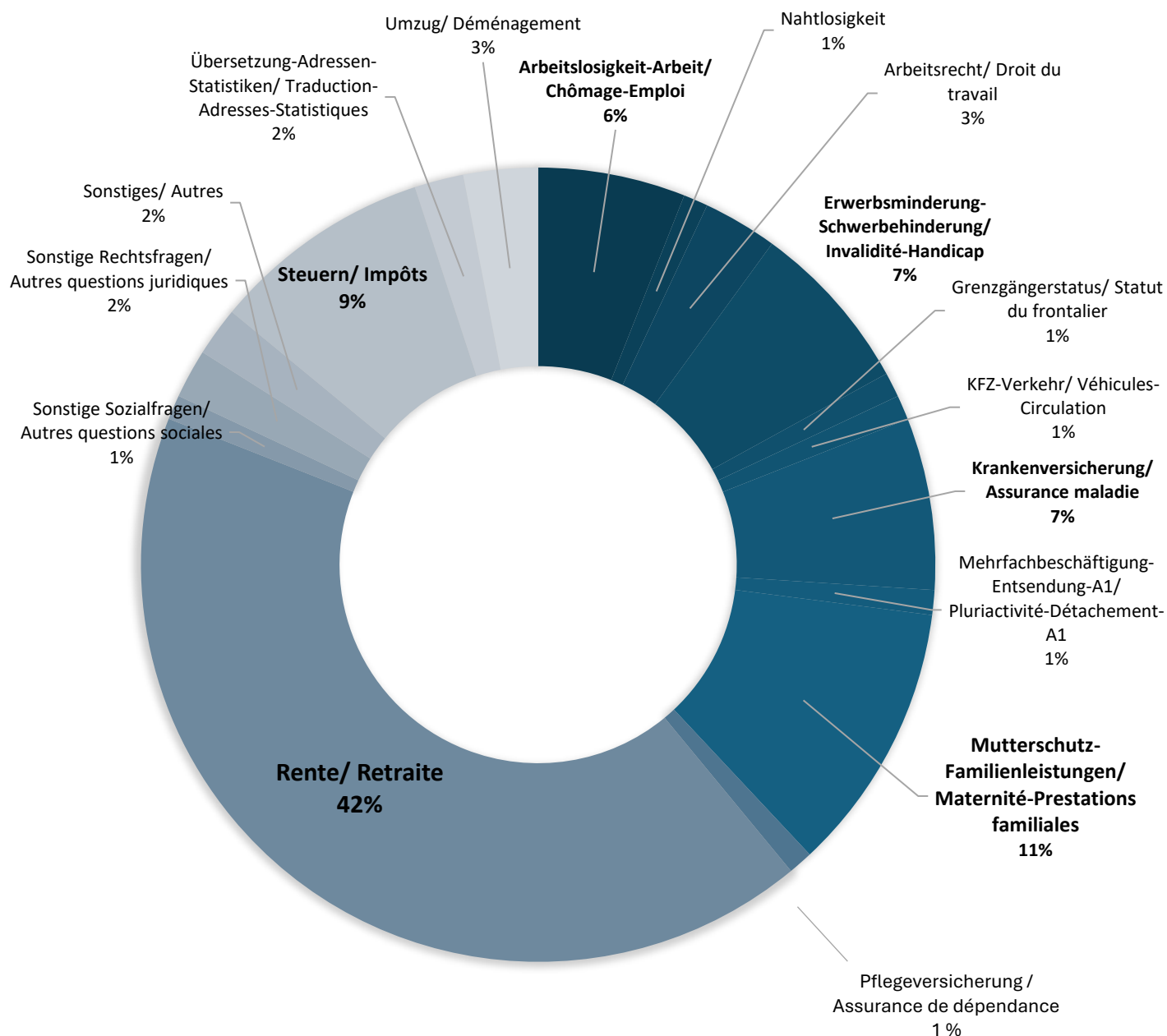
Im Jahr 2024 betrafen die meisten Anfragen das Thema Rente (42 %), gefolgt vom Thema Mutterschutz/Familienleistungen (11 %) und Steuern (9 %).

En 2024, la plupart des demandes concernaient le thème de la retraite (42%), suivi par la maternité/les prestations familiales (11%) et les impôts (9%).

Die INFOBEST sieht sich weiterhin mit einer hohen Anzahl von Fragen zur Sozialversicherung und zu den Rechten von Grenzgänger:innen im Falle einer Langzeiterkrankung konfrontiert. Im Jahr 2024 ist die Anzahl der Anfragen im Zusammenhang mit Erwerbsminderung und Schwerbehinderung (7 %) im Vergleich zum Vorjahr konstant hoch geblieben.

L'INFOBEST est confrontée à un nombre toujours élevé de questions concernant la protection sociale et les questions sur les droits des travailleurs frontaliers en cas de longue maladie. En 2024, le nombre de questions liées à l'invalidité et au handicap (7%) est resté constant et élevé par rapport à l'année précédente.

Themenverteilung / Répartition des thèmes



Sprechstunden der Behörden

Im Jahr 2023 wurden **30 Sprechstunden** (gegenüber 36 im Jahr 2023) als Präsenzveranstaltungen in den Räumlichkeiten der INFOBEST organisiert.

Der leichte Rückgang der Anzahl der Sprechstunden ist darauf zurückzuführen, dass die monatlichen Sprechstunden von der französischen Arbeitsverwaltung France Travail seit Juni 2024 eingestellt wurden. Aufgrund von Personalmangel teilte die Agentur France Travail in Colmar Lacarre dem INFOBEST-Team mit, dass sie nicht mehr in der Lage sei, diese **seit September 2009** bei der INFOBEST organisierte monatliche Sprechstunde zu gewährleisten. Ohne offizielle und verbindliche Partnerschaftsvereinbarung konnte trotz zahlreicher Interventionen des Teams bisher keine alternative Lösung gefunden werden.

Insgesamt wurden bei diesen Sprechstunden **164 Termine** (gegenüber 209 im Jahr 2023) abgehalten.

Neu im Jahr 2024: Die mit EUROPE DIRECT Freiburg organisierten Sprechstunden wurden in Zusammenarbeit mit dem Büro des französischen Honorarkonsuls wieder aufgenommen. Diese seit dem Jahr 2020 unterbrochenen Sprechstunden fanden viermal in den Räumlichkeiten von EUROPE DIRECT in der Stadtbibliothek Freiburg statt. Außerdem nahm die INFOBEST an dem von EUROPE DIRECT organisierten Europatag in Freiburg teil und betreute einen gemeinsamen Informationsstand mit dem INFOBEST 4.0-Team.



12.04.2024 : Sprechtag /
Permanence EUROPE DIRECT © IVB

Permanences des administrations

30 permanences ont été organisées en 2024 (contre 36 en 2023), toutes en présentiel dans les locaux de l'INFOBEST.

La baisse légère du nombre de permanences est due à l'arrêt depuis juin 2024 des permanences mensuelles de France Travail. En raison d'un manque d'effectifs, l'agence France Travail de Colmar Lacarre a informé l'équipe INFOBEST ne plus être en mesure d'assurer cette permanence mensuelle **organisée depuis septembre 2009** à l'INFOBEST. En l'absence de convention officielle de partenariat, aucune solution alternative n'a pu être trouvée jusqu'à présent malgré les nombreuses interventions de l'équipe.

Au total, **164 rendez-vous** (contre 209 en 2023) ont eu lieu lors de ces permanences.

Nouveauté en 2024 : les permanences organisées avec EUROPE DIRECT Freiburg ont reprises en collaboration avec le bureau du Consul honoraire de France. Ces permanences, interrompues depuis 2020, se sont tenues à 4 reprises dans les locaux d'EUROPE DIRECT à la bibliothèque municipale de Freiburg. Par ailleurs l'INFOBEST a participé à la Journée de l'Europe organisée par EUROPE DIRECT à Freiburg en tenant un stand d'information commun avec l'équipe INFOBEST 4.0.



05.06.2024 : Journée de l'Europe / Europatag
© INFOBEST 4.0



30

PERMANENCES
SPRECHSTUNDEN

1

JIR
INTERNAT. RENTENSPRECHTAG

2

JIT
GRENGGÄNGERSPRECHTAGE

476

RENDEZ VOUS
TERMINE

Grenzgängersprechtage

Am 16. Mai und 14. November 2024 fanden die beiden Grenzgängersprechtage statt, welche von der INFOBEST in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk EURES-T Oberrhein organisiert wurden. Beide Veranstaltungen fanden als Präsenzveranstaltung in den Räumlichkeiten der INFOBEST statt.

Journée d'Information Transfrontalière (JIT)

Les 16 mai et 14 novembre 2024 se sont tenues les deux Journées d'Information Transfrontalières (JIT) organisées par l'INFOBEST en collaboration avec le réseau EURES-T Rhin supérieur. Les deux manifestations ont eu lieu en présentiel dans les locaux de l'INFOBEST.



IVB-Team und die Expert :innen beim Grenzgängersprechtag am 14.11.2024 / Equipe IVB avec les experts et expertes lors de la JIT du 14/11/2024 © MG

Der Erfolg der Grenzgängersprechstage ist ungebrochen. **Die Nachfrage** nach Terminen mit den Rentenkassen **ist weiterhin sehr stark**, die Anzahl der anwesenden Expert:innen bleibt jedoch konstant. Die Bürger:innen schätzen vor allem die Möglichkeit, sich direkt mit den für grenzüberschreitende Sachverhalte in ihrer Kasse/Verwaltung zuständigen Expert:innen über ihren Fall auszutauschen, und dies ohne mit Sprachbarrieren konfrontiert zu werden. Im Folgenden finden Sie einige Rückmeldungen von Bürger:innen, die den Nutzen und die Notwendigkeit dieser Grenzgängersprechstage unterstreichen, deren **Organisation nur möglich ist, wenn die Kassen und Verwaltungen ihre Teilnahme weiterhin aufrechterhalten.**

Es ist nicht mehr allen anwesenden Kassen und Behörden möglich, durch zweisprachige Expert:innen vertreten zu sein. Die Sprachbarriere kann jedoch überwunden werden, indem **die INFOBEST-Mitarbeiterinnen bei den nicht zweisprachigen Expert:innen für die Übersetzung sorgen.** Dies bedeutet einen zusätzlichen organisatorischen Aufwand für das Team, gewährleistet aber die Qualität und Effizienz der Gespräche.

Le succès des JIT ne se dément pas avec une **demande toujours très forte** pour les rendez-vous avec les caisses de retraite mais à nombre d'experts et d'expertes constant. Les usagers et usagères apprécient particulièrement cette opportunité d'échanger en face à face sur leur dossier avec les experts et expertes directement en charge des dossiers transfrontaliers au sein de leurs caisses/administrations et ce sans être confrontés à la barrière de la langue. Vous trouverez ci-dessous quelques retours d'usagers soulignant l'utilité et la nécessité de ces Journées dont **l'organisation n'est possible que si les caisses et administrations continuent de maintenir leur participation.**

Il n'est certes désormais plus possible à toutes les caisses et administrations présentes d'être représentées par des collaborateurs bilingues. La barrière linguistique peut toutefois être surmontée, **les collaboratrices de l'INFOBEST assurant la traduction auprès des experts et expertes non bilingues.** Ceci représente un effort organisationnel supplémentaire pour l'équipe mais permet de garantir la qualité et l'efficacité des entretiens.



*Rdv de conseil avec assistance traduction par un membre de l'équipe IVB /
Beratungstermin mit Übersetzung durch IVB-Teammitglied © MG*

Insgesamt fanden im Rahmen der beiden Sprechstage **258 Beratungstermine** (gegenüber 262 im Jahr 2023) statt.

Au total, **258 rendez-vous de conseil** ont été comptabilisés pour les deux Journées (262 en 2023).

Rückmeldungen der Bürger:innen

Retours des usagers et usagères

„Alles super, sehr zufrieden, sehr nettes Personal, sehr hilfsbereit.“

« Superbes bureaux, les conseillers sont toujours très gentils. Je suis tellement contente de pouvoir avoir des personnes de confiance sur ce qui compte pour m'aider dans les papiers qui sont vraiment compliqués. Merci à toute votre équipe ! »

« Continuez comme ça, les journées sont très intéressantes et aidantes. »

„Super organisiert und sehr verständlich.“

« Rdv avec le représentant de la CARSAT m'a permis de connaître le montant de ma retraite ce qui avait été impossible lors des précédents contacts avec la CARSAT. Interlocuteur très compétent et efficace. Merci beaucoup. »

„Alles perfekt! Merci.“

« Encore un grand merci à vous pour cette journée et bravo à toute l'équipe ! »

« Excellents conseils dans tous les domaines (retraite, santé, impôts) »

„Nein (nichts zu verbessern), ich finde Infobest eine gute Anlaufstelle für alles was grenzüberschreitend ist. Es hat sich Jahr für Jahr gebessert.“

« Très satisfait des prestations, avec le sourire. »

« Super équipe à Infobest, ils m'ont bien dirigé et la JIT avec les différents organismes est toujours appréciable ! Merci pour ces beaux échanges ! »

„Die Berater sind sehr kompetent. Danke.“

« Heureusement qu'Infobest existe pour les frontaliers. Merci à vous. »

« Très important pour nous d'avoir eu ce contact avec les bons interlocuteurs. Excellent. Parfait. Il faut vraiment renouveler ces journées. »

Neu im Jahr 2024: Ein Internationaler Rentensprechtag wurde zum ersten Mal am 29. Februar mit zwei Beratern der Deutschen Renten-versicherung (DRV) Rheinland-Pfalz und einem Berater der französischen Rentenkasse CARSAT Alsace-Moselle organisiert. Aufgrund der hohen Terminnachfrage bei den Grenzgängersprechtagen in den letzten Jahren haben die DRV und die CARSAT entschieden, diesen zusätzlichen Sprechtag bei der IVB anzubieten.

Nouveauté en 2024 : une Journée Internationale Retraite a été organisée, pour la première fois, le 29 février avec deux conseillers de la caisse de retraite allemande DRV Rheinland-Pfalz et un conseiller de la CARSAT Alsace-Moselle. Au vu de la très forte demande ces dernières années lors des Journées d'Information Transfrontalière, la DRV et la CARSAT ont décidé de proposer cette permanence supplémentaire à l'IVB.

Anzahl der Termine am 29.02.2024: 63

Nombre de rdvs le 29/02/2024 : 63



© MG

Arbeit der INFOBEST

Vogelgrun/Breisach im Jahr 2024

Das Team der INFOBEST Vogelgrun/Breisach (IVB) setzte auch 2024 neben der Beratungsarbeit eine umfangreiche Projekt-, Netzwerk- und Kommunikationsarbeit fort. Die Erledigung dieser Vielzahl von Aufgaben wurde möglich, weil das Team durch die zusätzliche Stelle einer Referentin, die Laura Hofherr innehatte, die Fortführung ihres Minijobs im Jahr 2024 durch Anette Fuhr und die Anwesenheit von „Langzeit-Praktikanten“ verstärkt wurde.

Projekte und Aktionen

Wie im Vorjahr bildeten die grenzüberschreitende Beschäftigung sowie das Thema „Krankenversicherung und Zugang zu Behandlungen im grenzüberschreitenden Kontext“ die Schwerpunkte der Projektarbeit der IVB.

Grenzüberschreitende Arbeit

- **Mitorganisation eines grenzüberschreitenden Jobforums** „Allez Hop zum Job“ am 14. Juni in Colmar. Es handelt sich um die erste grenzüberschreitende Veranstaltung der Maßnahme „Du stade vers l'emploi“ (Aus dem Stadion zum Job), die 2022 in Frankreich eingeführt wurde. Das Jobforum wurde von France Travail, der Agentur für Arbeit, der Ligue d'Athlétisme Régionale du Grand Est (Leichtathletikverband der Region Grand Est) und EURES-T Oberrhein getragen.

Seit 2023 fanden regelmäßige Austausche mit France Travail Haut-Rhin sowie mit der Koordinatorin für grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Agenturen für Arbeit Freiburg, Lörrach, Offenburg statt, um eine derartige Veranstaltung zu organisieren.

Im Rahmen dieses Jobforums wurden zahlreiche Bewerber:innen und einige Unternehmen zu unterschiedlichen Themen wie die Telearbeit im grenzüberschreitenden Kontext informiert und beraten.

Travail de l'INFOBEST

Vogelgrun/Breisach en 2024

En 2024, l'équipe de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach (IVB) a continué, parallèlement à son travail de conseil, à mener un travail de projet, de réseaux et de communication important. Cette multiplicité de tâches est rendue possible du fait du renforcement de l'équipe par le poste supplémentaire de chargée de mission occupé par Laura Hofherr, la continuation de son minijob en 2024 par Anette Fuhr et la présence de stagiaires « longue durée ».

Projets et actions

Comme l'année précédente, l'emploi transfrontalier tout comme la thématique « Assurance maladie et accès aux soins en contexte transfrontalier » ont constitué les principaux axes du travail de projet de l'IVB.

Emploi transfrontalier

- **Co-organisation d'un Job Dating transfrontalier** « Allez Hop zum Job » le 14 juin à Colmar. Il s'agissait de la première édition transfrontalière du dispositif « Du stade vers l'emploi » mis en place France en 2022. Ce Job Dating était porté par France Travail, l'Agence pour l'emploi, la Ligue d'Athlétisme Régionale du Grand Est et EURES-T Rhin supérieur.

Depuis 2023 des échanges réguliers étaient menés avec France Travail Haut-Rhin ainsi qu'avec la coordinatrice de la coopération transfrontalière des Agenturen für Arbeit Freiburg, Lörrach, Offenburg en vue d'organiser une manifestation transfrontalière de ce type.

Dans le cadre de ce Job Dating, de nombreux candidats et quelques entreprises ont été informés et conseillés sur différents thèmes tels que le télétravail en contexte transfrontalier.

Allez-hop zum Job – Rekrutieren mal anders



Was: Ein erfolgreiches Rekrutierungskonzept aus Frankreich, das nun erstmalig grenzüberschreitend mit Arbeitgebern und Arbeitssuchenden von beiden Seiten des Rheins durchgeführt wird.

Das Prinzip: Gemeinsam zu einfachen sportlichen Aktivitäten in kleinen Teams angeleitet werden, wodurch sich Arbeitgeber und Arbeitssuchende kennenlernen, ohne zu wissen, ob sie Arbeit suchen oder geben. Die Auflösung der Identitäten erfolgt nach dem gemeinsamen Mittagessen; Job-Dating vor Ort im Anschluss – OHNE Lebenslauf/Bewerbungsunterlagen.

Das Ziel: Rekrutieren über persönliche Fähigkeiten und Teamkompetenzen, nicht herkömmlich über Lebenslauf und Anschreiben. Niederschwelliges Angebot für Arbeitssuchende sowie Möglichkeit für Arbeitgeber, unkompliziert passende Persönlichkeiten für ihr Team zu gewinnen.

Wann: Freitag, den 14.06.2024

Wo: Stade de l'Europe, 15 rue Robert Schuman, Colmar

Erforderliche Sprachkenntnisse: Deutsch- ODER Französischkenntnisse; für Übersetzung ist gesorgt.

Wie: Arbeitssuchende werden von ihren Berater*innen eingeladen und verbindlich angemeldet. Firmen kontaktieren den Service für grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung Haut-Rhin – Freiburg/Lörrach.

Service für Grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung
de Placement Transfrontalier
Haut-Rhin – Freiburg/Lörrach

EURES

Financé par
l'Union européenne
Funded by
the European Union

France Travail Bundesagentur für Arbeit

Flyer de l'évènement / Flyer der Veranstaltung 14.06.2024

Photo de l'équipe d'organisation / Foto des Organisationsteams
14.06.2024 © IVB

- ▶ **Teilnahme an Veranstaltungen zum grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt:** Salon Formation Emploi Alsace in Colmar (26. und 27. Januar), Veranstaltung „Warum nicht“ in Mulhouse (19. September) mit der Betreuung eines Informationsstandes und einer Präsentation über den Grenzgängerstatus.
- ▶ **Participation aux évènements dédiés à l'emploi transfrontalier :** Salon Formation Emploi Alsace à Colmar (26 et 27 janvier), manifestation « Warum nicht » à Mulhouse (19 septembre) avec la tenue d'un stand d'information et d'une présentation sur le statut du travailleur frontalier.



Salon Formation Emploi Alsace in Colmar © IVB



Salon Formation Emploi Alsace à Colmar © IVB

- **Vortrag zum Grenzgängerstatus** für deren Grenzgänger:innen und Mitarbeitenden der Personalabteilung **bei der Firma ARaymond** am 9. April in Eschbach (GewerbePark Breisgau).
- **Présentation du statut du travailleur frontalier dans l'entreprise ARaymond** à Eschbach (GewerbePark Breisgau) le 9 avril à destination de leurs salariés frontaliers et de leurs collaborateurs RH.
- **Organisation von drei Sprechstunden des Service de Placement Transfrontalier Haut Rhin - Freiburg/Lörrach (SPT)** in den Räumlichkeiten der IVB und Teilnahme des SPT an beiden Grenzgängersprechtagen mit einer vom SPT beauftragten Fotografin, die allen Interessierten anbot, kostenlos professionelle Bewerbungsfotos zu machen.
- **Organisation de trois permanences du Service de Placement Transfrontalier Haut Rhin - Freiburg/Lörrach (SPT)** dans les locaux de l'IVB et participation du SPT aux deux Journées d'Information Transfrontalière avec une photographe mandatée par le SPT réalisant gratuitement pour toutes personnes intéressées des photos de candidature professionnelles.

Krankenversicherung und Zugang zu Behandlungen im grenzüberschreitenden Kontext

Auch im Jahr 2024 setzte die IVB ihre Zusammenarbeit mit dem trinationalen Kompetenzzentrum TRISAN und den Krankenkassen CPAM/AOK fort.

- **Neuaufgabe der virtuellen Workshops**, die im Rahmen des 25-jährigen Jubiläums der IVB im Jahr 2022 erstmals organisiert wurden, in Zusammenarbeit mit der Caisse Primaire d'Assurance Maladie Moselle (CPAM), der AOK Südlicher Oberrhein, EU-PATIENTEN.DE (DVKA) und dem Centre National de Soins à l'Étranger (CNSE):

- **11.06.2024:** Workshop für Grenzgänger:innen zur Krankenversicherung und zum Leistungsanspruch in Deutschland und in Frankreich: 75 Teilnehmende.

Assurance maladie et accès aux soins en contexte transfrontalier

En 2024, l'IVB a poursuivi sa collaboration avec le centre de compétences trinational TRISAN et les caisses d'assurance maladie CPAM/AOK.

- **Nouvelle édition des ateliers numériques** (organisés pour la première fois en 2022 dans le cadre des 25 ans de l'IVB) en collaboration avec la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de Moselle (CPAM), l'AOK Südlicher Oberrhein, EU-PATIENTEN.DE (DVKA) et le Centre National de Soins à l'Étranger (CNSE) :

- **11.06.2024** : Atelier à destination des travailleurs frontaliers sur l'assurance maladie et l'accès aux soins en France et en Allemagne : 75 participants et participantes.

- **02.07.2024:** Workshop zu Behandlungen im Nachbarland (Frankreich/ Deutschland) für Nicht-Grenzgänger:innen: 65 Teilnehmende.



- **02.07.2024 :** Atelier sur l'accès aux soins dans le pays voisin (Allemagne/France) pour les personnes non-travailleurs frontaliers : 65 participants et participantes.



- **Mitgestaltung und Durchführung einer Fachtagung** „Grenzgänger und Rente: Die Förderung eines besseren Alterns durch verbesserten Zugang zu Rechten und Leistungen“, die von TRISAN und dem Expertenausschuss „Prävention und Gesundheitsförderung“ der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz organisiert wird. Diese Fachtagung für Multiplikatoren fand im Januar 2025 in Straßburg statt.

Zielgruppen in den drei Ländern: Sozialarbeiter:innen, Expert:innen der Versicherungsträger (Rentenversicherung, Kranken- und Pflegeversicherung), Gesundheitsfachkräfte, Unternehmen mit vielen Grenzgänger:innen, Präventionsorganisationen.

- **Regelmäßige Arbeitssitzungen** mit den deutschen, französischen und schweizerischen Krankenkassen sowie mit der Deutschen Verbindungsstelle Krankenversicherung – Ausland (DVKA) und dem Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (CLEISS – französisches Pendant zum DVKA).
- **Verfassen eines Merkblatts zum Minijob und Sozialversicherung:** internes Dokument für die Beratung in Absprache mit den deutschen und französischen Krankenkassen sowie mit der DVKA und dem CLEISS.

- **Co-conception et réalisation d'un colloque** « Travailleurs frontaliers et retraite : Améliorer l'accès aux droits et aux prestations pour mieux vieillir » organisée par TRISAN et le Groupe d'Experts « Prévention et Promotion de la santé » de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur. Cette conférence à destination des multiplicateurs s'est tenue en janvier 2025 à Strasbourg.

Publics ciblés dans les trois pays : les travailleurs sociaux, les professionnels des caisses (retraite, assurance maladie), les professionnels de santé, les entreprises employant de nombreux frontaliers tout comme les associations de prévention.

- **Réunions de travail régulières** avec les caisses d'assurance maladie françaises, allemandes et suisses ainsi qu'avec le Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (CLEISS) et la Deutsche Verbindungsstelle Krankenversicherung – Ausland (DVKA – pendant allemand du CLEISS).
- **Rédaction d'une fiche d'information sur le Minijob allemand et ses impacts en matière de protection sociale,** fiche à usage interne pour le conseil en concertation avec les caisses d'assurance maladie françaises et allemandes ainsi qu'avec le CLEISS et la DVKA.

Öffentlichkeitsarbeit

Eine bedeutende Kommunikationsarbeit wurde im Jahr 2024 dank der Fortführung des Minijobs von Anette Fuhr geleistet, deren Arbeit sich hauptsächlich auf das Verfassen von Broschüren und Merkblättern konzentriert.

- ▶ Verfassen und Konzeption der **Broschüre „Umzug nach Frankreich“**
- ▶ Verfassen der **deutschen Fassung des Flyers „Grenzgängerstatus** für Arbeitnehmer:innen mit Wohnsitz in Frankreich und Beschäftigung in Deutschland
- ▶ Verfassen des obengenannten **Merkblatts zum Minijob und Sozialversicherung**
- ▶ Aktualisierung der **Kurzanleitungen zur Einkommensteuererklärung in Frankreich** sowie zur Steuererklärung deutscher Renten und Pensionen in Frankreich
- ▶ Aktualisierung des **Merkblatts zum Kindergeld**
- ▶ **Aktualisierung der Inhalte der Webseite** zu den Themen, für die IVB zuständig ist
- ▶ Themenvorschläge für das **Infobulletin** und Verfassen von Artikeln sowie Korrekturlesen der fertigen Fassung
- ▶ **Verwaltung der Facebook-Seite** der IVB

Communication

Un travail important de communication a été mené en 2024 grâce à la poursuite du minijob exercé par Anette Fuhr, dont le travail se concentre principalement sur la rédaction de brochures et de notices d'information.

- ▶ Rédaction et conception de la **brochure « Umzug nach Frankreich »**
- ▶ Rédaction de la **version allemande du flyer « Statut du frontalier** résidant en France et travaillant en Allemagne »
- ▶ Rédaction de la **fiche d'information susmentionnée sur le Minijob allemand et ses impacts en matière de protection sociale**
- ▶ Actualisation des **notices relatives à la déclaration des revenus en France** ainsi qu'à la déclaration fiscale en France des retraites et pensions allemandes
- ▶ Actualisation de la **notice d'information sur les allocations familiales allemandes** Kindergeld
- ▶ **Actualisation des contenus du site internet** sur les thèmes incombant à l'IVB
- ▶ Proposition et rédaction d'articles pour **l'Infobulletin** du réseau INFOBEST, relecture de la version finalisée
- ▶ **Gestion de la page Facebook** de l'IVB

Anfragen der Bürger:innen

„Sehr geehrte Damen und Herren,
ich habe eine französische Mitarbeiterin, mit Wohnsitz in Frankreich.

Sie arbeitet seit 1990 bei uns in Deutschland, zuvor hat sie in Frankreich gearbeitet.

Demnächst steht ihr Rentenbeginn an. Sie bezieht außer ihrer deutschen Rente auch eine französische Rente und wird weiterhin in Frankreich wohnen.

Wechselt sie dadurch automatisch in die französische Krankenversicherung oder besteht die Möglichkeit auch weiterhin in Deutschland krankenversichert zu bleiben?“

«Bonjour

Je travaille à Lahr. Je suis actuellement enceinte, et je suis à la maison car ils n'ont pas de poste adéquat pour que ma grossesse se déroule convenablement.

J'aimerais prendre un rendez-vous avec vous pour que vous puissiez m'orienter et m'aider pour faire toute les déclarations que se soit auprès d'AOK et de la CAF allemande pour la suite. »

„Guten Tag,

Es geht uns um eine konkrete Frage: da wir als Grenzgänger weniger als 50 % der Zeit im Home Office arbeiten dürfen, stellt sich die Frage, ob die Regelung auch gilt für die Altersteilzeit. Mein Mann hätte die Möglichkeit, die letzten 2 Jahre vor dem Rentenalter so zu gestalten: 1 Jahr aktiv, 1 Jahr passiv. Ist das Kompatibel mit dem Grenzgängerstatus?“

« Bonjour,

Je me permets de vous contacter afin d'obtenir des informations concernant mes droits en tant que travailleuse frontalière entre l'Allemagne et la France, en particulier au sujet des allocations parentales.

Je suis actuellement en congé parental et réside en France tout en travaillant en Allemagne. J'ai perçu l'Elterngeld à hauteur de 1 300 €, ainsi que la PreParE en France pendant une période de 6 mois. Cependant, la PreParE arrivant à son terme, je me demande si l'Allemagne peut compléter cette perte ou si d'autres dispositifs sont disponibles pour compenser cette situation.

Je souhaiterais connaître les démarches éventuelles à effectuer auprès des organismes compétents, ainsi que vos conseils pour clarifier cette situation transfrontalière. »

Demandes des usagers et usagères

« Bonjour,

Je vous écris, car je suis en train de gérer les affaires de ma mère, 80 ans, dont la santé se fragilise.

Elle est allemande de par sa naissance et possède la nationalité française depuis son mariage avec mon père, français.

Fonctionnaire allemande en tant qu'institutrice en Allemagne, elle est remboursée pour les soins médicaux (que ce soit en Allemagne ou en France) auprès de la Beihilfe et de la Gothaer, une complémentaire allemande.

Elle reçoit la pension de mon père, fonctionnaire français, paie donc la CSG en France, et a un numéro de sécurité sociale. Elle n'a pas contre pas la carte vitale (j'avais essayé de l'obtenir en 2018, mais ça me semblait compliqué alors). Elle est par contre bien référenciée auprès de la Sécu sociale française, puisqu'elle a pu bénéficier du vaccin anti-Covid en 2020 en France et qu'elle est enregistrée depuis mai en ALD.

Ma mère préfère être prise en charge par les caisses allemandes (il y a des avantages certains), mais il faut avancer l'argent et constitué un dossier pour les remboursements. En France, cela paraît plus simple avec la carte, vitale, car elle n'aurait pas besoin d'avancer les frais médicaux.

Ma question: est-ce qu'il a des freins à utiliser la Sécurité sociale française dans ce cas de figure? Est-ce que cela risque de poser des problèmes avec les caisses allemandes? Peut-on cumuler les deux?»

„Sehr geehrtes INFOBEST Team,

ich hoffe, es geht Ihnen gut. Seit dem 01.01.2023 bin ich wieder in Deutschland gemeldet und zahle dort meine Steuern. Zuvor war ich als Grenzgänger in Frankreich ansässig und in Deutschland beschäftigt. Ich habe meine französische Wohnadresse auf dem französischen Finanzportal auf meine deutsche Meldeadresse umgeändert, da ich ohne französischen Wohnsitz auch keine Steuern mehr in Frankreich zahle.

Gestern ist mir aufgefallen, dass ich seit 2023 jeden Monat Quellensteuer an das französische Finanzamt überweise, obwohl ich nun in Deutschland steuerpflichtig bin und nicht mehr in Frankreich wohne. Da ich kein Französisch spreche, benötige ich Ihre Hilfe in dieser Angelegenheit.“

Danksagungen der Bürger:innen

Remerciements des usagers et usagères

„Vielen herzlichen Dank für Ihre kompetente und freundliche Hilfe.“

« Je vous remercie expressément pour votre aide et conseils. Il est bienvenu qu'un organisme comme le vôtre existe. »

„Ich möchte mich bei Ihnen für die letzten 2 E-Mails bedanken, mit denen Sie mir freundlicherweise geantwortet haben. „

« Merci beaucoup pour votre réponse, c'est d'un grand professionnalisme ! »

„vielen Dank für Ihre Info und danke für Ihre Mühe, meine Fragen doch zu beantworten, obwohl es nicht in Ihre Zuständigkeit fällt.“

« Je voulais vous remercier très sincèrement de votre aide précieuse qui a sans nul doute contribué à ce que la procédure aille à son terme ! »

„vielen lieben Dank. Sie haben mir sehr geholfen.“

« Merci, beaucoup pour votre aide  »

„Ich danke Ihnen für Ihr großes Engagement.“

« Merci beaucoup pour votre intervention. Nous reconnaissons là votre "turbo" et sommes confiants pour la suite. »

„Möchte mich dafür herzlich bedanken für ihre Bemühungen bei der Angelegenheit.“

« Je vous remercie expressément pour votre aide et conseils. Il est bienvenu qu'un organisme comme le vôtre existe. »

„vielen herzlichen Dank für Ihre kompetente und freundliche Hilfe.“

« Je n'ai pas les mots alors juste MERCI.. »

„ Super, vielen lieben Dank für ihre immer schnellen Antworten und Hilfe.“

« C'est un grand soutien pour moi de ne pas être seul avec un problème administratif franco-allemand. »

„Ich bedanke mich herzlich für Ihre sehr kompetente Antwort. Wir werden sofort alles veranlassen.“

« Merci beaucoup pour les informations envoyées; elles sont très utiles. Merci encore pour votre gentillesse et votre excellent service. »

„Vielen Dank, Sie sind mir eine große Hilfe.“

